

# Le Palinzard

## PÉRIODIQUE DE LA COMMUNE D'ÉPALINGES

### BILLET DU SYNDIC



#### ANIMATION CULTURELLE

**Il est coutumier de confondre culture et divertissement. En effet, nous allons au spectacle, au concert, au théâtre, aux cafés-débats ou à une exposition plutôt en fin de journée ou le week-end. Et ceci souvent après une journée ou une semaine de travail parfois usante, voire stressante. On s'assied, ou on se pose, on vient «passer du bon temps», on discute avec les connaissances à l'entracte, on sourit, on rigole, on pleure sur des situations qui ne sont au fond pas les nôtres et, au final, on se divertit!**

Pourtant, c'est la culture qui donne son âme à une collectivité. Que retient-on des temps passés? Le dur labeur de nos ancêtres, pour la plupart paysans? Les épidémies? Les guerres? Les famines? Oui, un peu, et heureusement qu'on y repense parfois! Mais on se souvient aussi et surtout des magnifiques temples grecs, romains, égyptiens, babyloniens, des somptueuses cathédrales, des textes poignants des temps anciens qui nous font revivre des sentiments vécus aujourd'hui. Des musiques dites classiques qui sont encore beaucoup jouées et qui sont le terreau des musiques actuelles! Sans parler des sculptures, des fresques, des peintures, pour lesquelles nous sommes nombreux à faire la queue pendant des heures, lorsque nous visitons des régions du monde entier.

Même des gens pour le moins peu fréquentables ont implicitement donné une grande importance à la culture: «Quand j'entends le mot culture, je sors mon revolver» (phrase attribuée à H. Göring, mais qui serait en fait tirée d'une pièce créée en 1933 par Hanns Johst, auteur nazi). D'ailleurs, on associe souvent le mot culture au mot civilisation.

Tout cela est bel et bien, mais quel rapport avec Epalinges? Oh! très peu, et, rassurez-vous, on ne va pas construire de pyramide dans notre commune! Mais tout de même, la Municipalité a inséré un paragraphe important dans son programme de législation consacré à la culture et à l'animation, ceci dans le but avoué de ne pas transformer la commune en une cité-dortoir!

Grâce à une Commission d'animation dynamique, un Centre d'Animation des Jeunes (CAJE) plein d'idées, et d'autres intervenants non moins motivés, en 2014, la commune a organisé ou participé activement à vingt-trois activités, telles que des conférences, des concerts, un festival, des débats, des manifestations officielles et des expositions de peinture! Et dans ces vingt-trois événements, je ne compte pas les concerts, spectacles et fêtes dont les sociétés locales ou d'ailleurs nous gratifient. Je n'oserais pas me lancer dans une liste exhaustive de toutes ces activités, la place attribuée au «Billet du Syndic» étant trop petite pour les contenir toutes... et j'aurais trop peur d'en oublier; mais j'aimerais remercier tous les acteurs de ces beaux moments, ils font vivre notre commune et, grâce à eux, à vous, nous nous sentons réellement fiers d'être des Palinzards!

En conclusion, j'ajouterai que nous sommes, avec tous les services concernés, en train de travailler sur un préavis d'intention qui donnera une ligne directrice à la politique culturelle et d'animation que la Municipalité entend suivre pour les prochaines années.



Maurice Mischler, syndic

### À MÉDITER

**«LORSQUE TU TE RÉVEILLES LE MATIN,  
TU PEUX TE RENDORMIR POUR RETROUVER TES RÊVES  
OU TE LEVER POUR LES RÉALISER.»**

Anonyme

### SOMMAIRE

◆ Billet du Syndic	1
◆ La Municipalité informe	2
◆ Echos du Conseil communal	2-3
◆ Communications de la Municipalité	3-7
◆ Animations	8-9
◆ Vie des sociétés	9-11
◆ Jeux	11
◆ Mémento des manifestations	12
◆ Découvrez votre commune	12



## COMPTES COMMUNAUX 2014

Les comptes de fonctionnement communaux de l'année 2014 bouclent sur un excédent de revenus de CHF 2'417.99 après amortissements supplémentaires de CHF 910'093.– et attributions à des fonds de réserve de CHF 1'043'819.–.

Le budget prévoyait des charges d'un montant total de CHF 47'313'790.– et des revenus de CHF 47'264'380.–, laissant apparaître un excédent présumé de charges de CHF 49'410.–.

	COMPTES 2014	Budget 2014	Ecart en CHF	
				en %
<b>REVENUS</b>	<b>48'838'732.80</b>	47'264'380.00	+ 1'574'352.80	+ 3.33
Prélèvements sur fonds et financements spéciaux	- 3'134'603.88	- 2'491'430.00		
Ecritures internes	- 955'150.34	- 844'950.00		
Revenus épurés *	44'748'978.58	43'928'000.00	+ 820'978.58	+ 1.87
<b>CHARGES</b>	<b>48'836'314.81</b>	47'313'790.00	+ 1'522'524.81	+ 3.22
Amortissements	- 2'870'306.39	- 2'346'850.00		
Attributions aux fonds et financements spéciaux	- 1'793'343.72	- 32'000.00		
Ecritures internes	- 955'150.34	- 844'950.00		
Charges épurées *	43'217'514.36	44'089'990.00	- 872'475.64	- 1.98
<b>EXCÉDENT DE REVENUS / (-) CHARGES</b>	<b>2'417.99</b>	- 49'410.00		

\* Les revenus et charges épurés (avec effet sur les liquidités) sont obtenus après soustraction des opérations sans effet monétaire.

Les revenus, comme les charges, mais dans une moindre mesure (ces dernières comprennent les amortissements et attributions précitées), ont été plus importants que prévu.

L'équilibre financier de l'exercice est dû, en partie, à la bonne tenue des impôts sur le revenu et la fortune des personnes physiques, plus élevés que les prévisions budgétaires. Par contre, pour la première fois depuis quelques années, les recettes fiscales conjoncturelles (impôt sur les successions et donations et droits de mutation) ont diminué.

Globalement, les recettes fiscales ont augmenté de 4.47 % par rapport au budget.

Désignation	COMPARAISON DES IMPÔTS (chapitre 210)				Comptes 2013	Ecart C14/C13	
	Comptes 2014	Budget 2014	Ecart C14/B14			Comptes 2013	Ecart C14/C13
Coefficient communal	66	66	en CHF	en %	66	en CHF	en %
Impôt sur le revenu	22'037'764	21'400'000	+637'764	+2.98	21'024'018	+1'013'746	+4.82
Impôt sur la fortune	4'296'304	3'300'000	+996'304	+30.19	3'158'948	+1'137'356	+36.00
Impôt à la source	991'997	1'300'000	-308'003	-23.69	1'042'655	-50'658	-4.86
Impôt sur la dépense	565'476	300'000	+265'476	+88.49	436'140	+129'336	+29.65
Impôt sur le bénéfice des personnes morales	718'866	600'000	+118'866	+19.81	537'828	+181'038	+33.66
Impôt sur le capital des personnes morales	156'440	100'000	+56'440	+56.44	49'269	+107'171	+217.52
Impôt complémentaire sur les immeubles	169'452	100'000	+69'452	+69.45	170'935	-1'484	-0.87
Impôt foncier	1'857'504	1'800'000	+57'504	+3.19	1'739'424	+118'080	+6.79
Droits de mutation	810'902	850'000	-39'098	-4.60	1'167'972	-357'070	-30.57
Impôt sur les successions et donations	291'952	600'000	-308'048	-51.34	753'021	-461'069	-61.23
Impôt sur les chiens	34'560	39'000	-4'440	-11.38	18'020	+16'540	+91.79
Impôt sur les tombolas et lotos	189	1'000	-811	-81.11	342	-153	-44.77
Impôts récupérés après défalcation	52'078	80'000	-27'922	-34.90	64'006	-11'928	-18.64
Patentes tabac	29'238	33'500	-4'262	-12.72	600	+28'638	+4772.96
Intérêts de retard sur impôts	278'594	200'000	+78'594	+39.30	203'740	+74'854	+36.74
Amendes et soustractions	0	100	-100	-100.00	0	+0	+0.00
Part à l'impôt sur les gains immobiliers	827'912	1'000'000	-172'088	-17.21	1'006'048	-178'136	-17.71
<b>Recettes fiscales brutes</b>	<b>33'119'228</b>	<b>31'703'600</b>	<b>+1'415'628</b>	<b>+4.47</b>	<b>31'372'966</b>	<b>+1'746'262</b>	<b>+5.57</b>

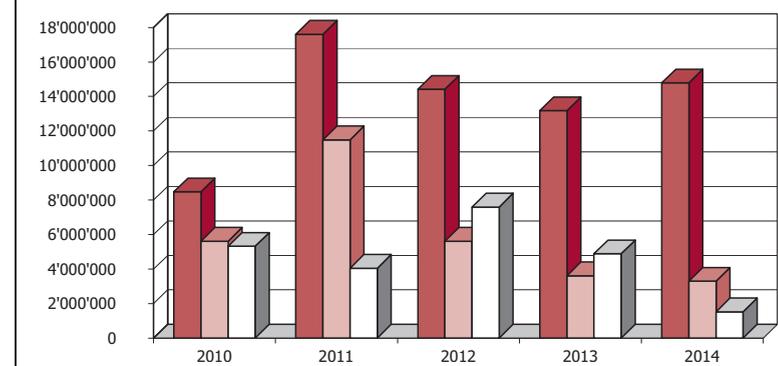
Toutefois, ce résultat doit être pondéré par le fait qu'une partie des recettes conjoncturelles, soit un montant de CHF 1'010'133.65, sera reversée au canton (contre CHF 1'498'030.70 en 2013).

Les dépenses courantes ou les charges épurées ont augmenté de CHF 2'436'716.56 (+ 5.98 %) par rapport à l'année précédente mais sont inférieures de CHF 872'475.64 (- 1.98 %) par rapport au budget.

Les charges cantonales et à d'autres communes ou associations de communes représentent à elles seules le 56.04 % des charges épurées 2014 (55.35 % en 2013).

Les liquidités générées en 2014 ont financé la majorité des charges et les investissements; de ce fait, la dette communale n'a que très légèrement augmenté par rapport à 2013 (+ CHF 50'000.–), alors que l'endettement net (dettes à court et à long termes additionnées aux engagements courants envers les tiers, sous déduction des actifs financiers exigibles [disponibilités, débiteurs, placements du patrimoine financier et actifs transitoires]) a retrouvé un niveau semblable à celui de 2012.

Dette communale	28'365'000	28'260'000	31'555'000	31'250'000	31'300'000
	2010	2011	2012	2013	2014
<b>Endettement net</b>	<b>8'480'970</b>	<b>17'606'613</b>	<b>14'414'942</b>	<b>13'178'845</b>	<b>14'789'651</b>
<b>Investissements nets</b>	<b>5'621'060</b>	<b>11'490'595</b>	<b>5'614'477</b>	<b>3'620'709</b>	<b>3'296'712</b>
<b>Autofinancement</b>	<b>5'321'508</b>	<b>4'051'739</b>	<b>7'597'524</b>	<b>4'887'518</b>	<b>1'531'464</b>



Les conséquents investissements complémentaires qui résulteront de l'augmentation de la population palinzarde vont engendrer des charges d'amortissements importantes dans les années à venir. Raison pour laquelle il est important de se focaliser sur une planification financière stricte et à long terme, afin d'anticiper et couvrir les importantes dépenses qui en découleront.

Je tiens à remercier de manière réitérée les employés communaux, mes collègues municipaux ainsi que le Conseil communal pour leur soutien constant à contribuer à maintenir des finances saines dans notre commune!

Maurice Mischler, syndic

## ÉCHOS DU CONSEIL COMMUNAL

## SÉANCE DU 17 FÉVRIER 2015

## Dans sa séance du 17 février 2015, le Conseil communal a:

- accordé à la Municipalité quatre crédits de construction, le premier de CHF 1'824'000.– pour la création d'une unité d'accueil pour écoliers, de locaux de dégagement et pour le réaménagement de la salle des maîtres du collège de l'Ofréquaz, le deuxième de CHF 423'000.– pour la participation communale aux travaux de requalification de la RC 601-B-P (secteur Vennes-Croisettes), le troisième de CHF 130'000.– pour la réfection du collecteur intercommunal dans la route de Berne entre la limite communale avec Lausanne et le carrefour des Croisettes et le dernier de CHF 275'000.– pour la construction de collecteurs d'eaux claires (EC) et d'eaux usées (EU) sur le chemin des Orchez (secteur ouest);
- accepté la motion amendée déposée par Monsieur le Conseiller Mazyar Yosefi demandant qu'un congé d'allaitement soit introduit dans le statut du personnel communal;
- refusé le postulat de Monsieur le Conseiller Yves Giroud et consorts demandant la modification du nom de la rue Marcel-Regamey. La Municipalité étudie toutefois la suppression des adjectifs «humaniste et patriote» de la plaque de rue;
- enregistré la motion déposée par Messieurs les Conseillers Mazyar Yosefi et Marc-Alain Berberat pour l'instauration d'une politique communale d'intégration des étrangers;
- renvoyé en commission la motion déposée par Monsieur le Conseiller Félix Schmidt demandant l'établissement d'un règlement communal visant à définir les mesures de lutte contre l'envahissement du territoire par des plantes invasives;

- entendu la réponse de la Municipalité à l'interpellation déposée par Madame la Conseillère Florence Käslin concernant les chicanes de la route de Montblesson;
- entendu la motion de Monsieur le Conseiller Ernest Corbaz qui est d'accorder la somme de CHF 2.– par habitant à la Municipalité pour ceux qui en ont besoin et pour créer des projets d'aide sur notre commune.

Au début de cette séance, le Conseil communal a accueilli en son sein une nouvelle conseillère communale, M<sup>me</sup> Tanko Aïcha Ladi.

**Silvia Wichoud-Kärcher**  
Présidente  
du Conseil communal

**Fabienne Gheza**  
Secrétaire  
du Conseil communal

### SÉANCE DU 21 AVRIL 2015

Dans sa séance du 21 avril 2015, le Conseil communal a:

- accordé à la Municipalité les crédits suivants:
  - CHF 450'000.– pour divers entretiens du réseau routier,
  - CHF 123'000.– en vue de l'acquisition de deux nouveaux véhicules pour les Services communaux,
  - CHF 370'000.– pour la construction de collecteurs d'eaux claires (EC) et d'eaux usées (EU) dans le chemin de Ballègue,
  - CHF 875'000.– pour la construction de collecteurs d'eaux claires (EC) et d'eaux usées (EU) dans le chemin de la Biolleyre,
  - CHF 100'000.– pour le remplacement de la chaudière à mazout du pavillon scolaire du Chaugand par une installation de chauffage avec pompe à chaleur;

- autorisé la Municipalité à acheter, à la société Giziaux SA à Epalinges, la parcelle 2852 d'une superficie de 3060 m<sup>2</sup>, pour un montant de CHF 2'172'600.–, et lui a accordé un crédit du même montant pour l'acquisition par la Commune de cette parcelle;
- adopté le rapport de la Municipalité concernant le plan de quartier «La Possession – Bois-de-Ban», incluant les réponses aux oppositions;
- approuvé la réponse de la Municipalité à la motion déposée par Messieurs les Conseillers communaux Charles-André Bolomey et Cédric Delamadeleine, au nom du Parti libéral radical, pour un engagement local dans l'énergie renouvelable;
- pris en considération la motion déposée par Monsieur le Conseiller communal Ernest Corbaz demandant d'accorder à la Municipalité la somme de CHF 2.– par habitant afin de venir en aide à ceux d'entre nous qui en ont besoin ou de créer des projets d'aide pour la commune;
- entendu la motion de Madame la Conseillère communale Mary Pittet, au nom du parti Les Verts d'Epalinges, demandant à la Municipalité de présenter au Conseil communal une étude sur la création de places de jeux supplémentaires et sur l'amélioration des places de jeux existantes;
- décidé le retrait de l'ordre du jour de la prise en considération de la motion déposée par M. le Conseiller communal Félix Schmidt demandant l'établissement d'un règlement communal visant à définir les mesures de lutte contre l'envahissement du territoire par des plantes invasives, pour cause d'absence du motionnaire (reporté à la séance du 23 juin 2015).

Au début de cette séance, le Conseil communal a accueilli en son sein deux nouveaux conseillers communaux, MM. Marco Taddei et Esteem Okoro. Il a également élu M. Olivier Volper comme membre à la Commission des finances et M<sup>me</sup> Tanko Aïcha Ladi comme membre suppléant à la Commission de gestion.

**Silvia Wichoud-Kärcher**  
Présidente  
du Conseil communal

**Sylvie Rapp**  
Secrétaire remplaçante  
du Conseil communal

## COMMUNICATIONS DE LA MUNICIPALITÉ

### NONAGÉNAIRES FÊTÉS



© Photo Heidi Vireddaz-Bader, Epalinges

#### M<sup>me</sup> Edith Corbaz, née le 1<sup>er</sup> février 1925

M<sup>me</sup> Edith Corbaz a toujours su ce qu'elle voulait, ou plutôt ce qu'elle ne voulait pas! Arrivée en 1937, à l'âge de 12 ans, à Epalinges pour vivre avec sa tante, la jeune Edith a voulu, après trois années passées à l'école de la Croix-Blanche, devenir couturière. Personne n'a pu la faire changer d'avis et elle a réussi, après un apprentissage terminé avec succès, à réaliser son rêve. Quelques années plus tard, elle a rencontré le jeune René Corbaz et ils se sont mariés en 1947. Avec leur fille Marlyse, ils ont habité pendant plus de vingt ans au chemin de la Prairie avant de déménager à la Croix-Blanche où elle est restée quarante-trois ans dans la maison qui était située dans l'angle de la route de Berne et de la route de la Croix-Blanche. M<sup>me</sup> Corbaz a toujours été bien occupée dans sa vie. Elle a aidé à donner des cours de couture à l'école d'Epalinges et plus tard, quand sa fille a été scolarisée, elle a occupé un poste dans la commission scolaire. C'est très volontiers qu'elle se souvient des quarante années passées avec les Paysannes Vaudoises. Le 1<sup>er</sup> février 2015, elle a pu fêter son nonantième anniversaire, bien entourée de sa chère famille.



© Photo Heidi Vireddaz-Bader, Epalinges

#### M. Olivier Etienne, né le 7 février 1925

Aîné d'une famille neuchâteloise, M. Olivier Etienne est né à Strasbourg, puis a passé toute sa jeunesse et fait ses études de droit à Neuchâtel. Après des stages à Londres et à Paris, le destin l'a amené à Lausanne d'abord, puis à Epalinges en 1961. Marié depuis cinquante et un ans à une Neuchâteloise, amie de son frère et de sa sœur, ils ont eu trois enfants, huit petits-enfants et trois arrière-petits-enfants, qui tous s'entendent bien. Après quelques expériences dans deux entreprises vaudoises, M. Etienne a choisi la voie de l'indépendance en créant sa propre société de gestion financière et commerciale, qu'il a dirigée pendant plus de cinquante ans. Actuellement, il met fin à son activité professionnelle qui lui aura permis de rencontrer des clients de plusieurs nationalités et d'effectuer beaucoup de voyages afin de leur rendre visite. Pratiquement 1000 jours de service militaire, plus de vingt ans en tant que secrétaire général de la Ligue Vaudoise contre le Cancer, plus de vingt ans au Conseil communal d'Epalinges et douze ans au Grand Conseil vaudois lui ont permis de s'intégrer au canton de Vaud et à Epalinges où il se sent heureux comme un poisson dans l'eau.



© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges

### M<sup>me</sup> Irma Binotto Chechin, née le 11 février 1925

C'est à Padova, en Italie, que M<sup>me</sup> Irma Binotto est née. Troisième enfant sur dix, elle a habité avec sa famille dans la même maison qu'un certain Gianfranco, qui est devenu vingt ans plus tard son époux. En Suisse depuis 1947, elle a travaillé pendant quatre ans au Consulat portugais de Florimont, puis pendant quinze ans à la ferme de La Blécherette, où elle s'est occupée du ménage et des repas pour le personnel. Plus tard, les époux Binotto ont emménagé avec leurs deux enfants, Luigi et Simona, dans une petite maison à Bois-Gentil où elle s'est fait un plaisir de soigner avec beaucoup d'amour son grand jardin. En plus d'avoir la main verte, M<sup>me</sup> Binotto est aussi une artiste. Pendant des années, elle a confectionné avec une grande patience de magnifiques tableaux en gobelin. Bien entourée par sa famille, elle vit avec son époux depuis plus de dix-huit ans à Epalinges où elle se plaît énormément. Tous les jours, elle a encore le courage de gâter son mari avec de bons repas cuisinés par elle-même.



© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges

### M. Walter Baumann, né le 1<sup>er</sup> avril 1925

Il était une fois un jeune Suisse allemand de Zurich Altstetten nommé Walter Baumann qui passait ses vacances de ski à Arosa (GR). En écoutant dans son hôtel des vacanciers francophones, l'envie de passer une année en Suisse romande pour apprendre la langue de Molière lui est venue. En 1952, ce jeune technicien en bâtiment est arrivé à Lausanne. Sa nouvelle patrie lui a tellement plu qu'il n'est plus jamais reparti. Etre membre du Club d'échecs et du Club alpin lui a permis dès le début de se sentir bien intégré. En 1954 a eu lieu son mariage avec Thérèse, dite Reesli, à Zurich. M. Baumann a travaillé comme architecte, d'abord au bureau de Marc Piccard, ensuite pour la Confédération. Notre nonagénaire a toujours aimé voyager. C'est avec beaucoup de passion qu'il nous raconte les aventures vécues lors de ses séjours à l'étranger. Encore aujourd'hui, il ne se lasse pas du plaisir de partir dans des pays plus ou moins lointains avec sa famille ou avec des amis. M. Baumann vit très heureux à Epalinges depuis trente-huit ans.



© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges

### M<sup>me</sup> Yolande de Meuron, née le 1<sup>er</sup> mars 1925

M<sup>me</sup> Yolande de Meuron peut se féliciter d'avoir une belle vie très intéressante! Fille unique d'une mère néerlandaise et d'un père neuchâtelois, elle est née le 1<sup>er</sup> mars 1925 à Lausanne. Elle a habité pendant les dix premières années de sa vie à Genève, puis elle a passé plusieurs années à l'étranger, avant de commencer en 1946 des études à l'Ecole de photographie de Vevey. En 1950, elle s'est fait engager à l'hôpital de Genève en tant que photographe médicale en dermatologie. Huit ans plus tard, elle a suivi ses parents à Montblesson, où ils ont construit une maison et elle a commencé des études de lettres à l'Université de Lausanne. Elle s'est beaucoup occupée de sa mère malade, qui est malheureusement décédée très jeune. Avec son père, M<sup>me</sup> de Meuron a beaucoup voyagé et passé des années riches de magnifiques souvenirs. En novembre 2001, notre nonagénaire a déménagé de Montblesson à Epalinges. Elle adore lire et fait partie d'un groupe de lecture qui se réunit trois fois par an chez elle. Et c'est avec grand plaisir qu'elle fait toujours de petites traductions de l'anglais en français.



© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges

### M. Jean-Claude Tavernon, né le 2 avril 1925

Lors de notre visite, M. Jean-Claude Tavernon a tout de suite su nous mettre à l'aise avec son grand sens de l'humour. Il vit depuis quelques années dans un joli appartement à Epalinges, d'où il peut profiter tous les jours de sa magnifique vue sur les montagnes jurassiennes. Il se plaît beaucoup dans notre commune, également parce que son fils Alain et son petit-fils Marc y habitent. Notre nonagénaire aime profiter des bons côtés de la vie, en se promenant au bord du lac Léman par exemple ou en s'offrant un bon repas au restaurant. Né le 2 avril 1925 près de Strasbourg, il est parti quelques années plus tard en Algérie pour travailler comme ingénieur en bâtiment. C'est là-bas qu'il a rencontré sa future épouse Antoinette, une jeune Suisse romande. Au moment de l'indépendance de l'Algérie, le jeune couple est revenu en Suisse, pour s'installer au Mont-sur-Lausanne. M. Tavernon a été très sportif dans sa jeunesse et le voyage a aussi été une de ses passions. Plusieurs fois, il a profité de passer des vacances aux Etats-Unis, et il est même resté quelques années au Québec pour le travail.

Silvia Wichoud-Kärcher  
Présidente du Conseil communal

**La Municipalité remercie la présidente de l'Autorité législative d'avoir bien voulu transmettre ses vœux les plus chaleureux aux nonagénaires fêtés en passant un agréable moment en leur compagnie. Elle félicite ces aînés de l'âge respectable qu'ils ont atteint et leur témoigne toute sa sympathie.**



## L'EAU D'ÉPALINGES...

La commune d'Epalinges est alimentée en eau potable par les réservoirs des Dailles, de la Montagne-du-Château et de Vers-chez-les-Blanc. Quelle que soit sa provenance, l'eau est désinfectée avec du chlore fabriqué par électrolyse du sel, avant d'être injectée dans le réseau.

D'après les analyses faites dans le courant de l'année 2014, la dureté de l'eau d'Epalinges révèle une moyenne de 22 °f pour le réservoir des Dailles, de 19 °f pour le réservoir de la Montagne-du-Château et de 18 °f pour le réservoir de Vers-chez-les-Blanc. Elle peut donc être qualifiée d'eau moyennement dure. **eauservice** précise qu'il est inutile d'adoucir des eaux dont la dureté totale est inférieure à 25 °f.

De nombreuses analyses physico-chimiques et microbiologiques sont effectuées sur l'ensemble du réseau de distribution lausannois, tout au long de l'année. L'eau d'Epalinges est de très bonne qualité chimique et microbiologique.

Pour plus d'informations: [www.lausanne.ch/eauservice](http://www.lausanne.ch/eauservice)

## PLAN CANICULE

Le Plan canicule du Département de la santé et de l'action sociale (DSAS) a pour objectif de prévenir les atteintes à la santé dues aux fortes chaleurs, auprès des personnes âgées de 75 ans et plus, vivant seules et ne bénéficiant pas du soutien d'un CMS dans leur vie quotidienne. Ainsi, du 1<sup>er</sup> juin au 31 août, le Service de la santé publique est en contact permanent avec MétéoSuisse. Chaque jour, les prévisions météorologiques et des informations sanitaires (nombre de visites aux urgences, décès, appels à la Centrale téléphonique des médecins de garde) permettent de juger de la situation.

En cas de canicule persistante (température de 33-34 °C ou plus depuis trois jours et prévision de jours supplémentaires) et en présence d'indicateurs sanitaires préoccupants, le déclenchement d'une alerte nécessitant la mise en œuvre de dispositions communales est décidé par le chef du Département.

Dans une telle situation, à l'échelle du district, le plan prévention repose sur des référents désignés dans chaque commune. Ces derniers sont chargés d'identifier et de contacter les personnes vulnérables qu'il y a lieu de soutenir.

## Conseils en cas de grandes chaleurs

### 1. Se reposer... rester au frais

Rester chez soi, réduire l'activité physique.

### 2. Laisser la chaleur dehors... se rafraîchir

Fermer fenêtres, volets, stores et rideaux le jour, bien aérer la nuit.

Porter des vêtements clairs, amples et légers.

Se rafraîchir par des douches régulières ou des compresses humides sur le corps.

### 3. Boire régulièrement... manger léger

Boire régulièrement sans attendre d'avoir soif.

Prendre des repas froids riches en eau: fruits, salades, légumes et produits laitiers.

Prendre conseil auprès de son médecin en cas de traitement ou de maladie chronique.

## Symptômes possibles d'un coup de chaleur:

faiblesse, confusion, vertiges, nausées et crampes musculaires.

**Dans ce cas, il faut agir immédiatement: faire boire et rafraîchir la personne, appeler son médecin traitant; en cas d'absence de celui-ci, aviser la Centrale des médecins de garde au 0848 133 133. En cas d'urgence vitale, appeler le 144.**

## PATROUILLEUR/EUSE SCOLAIRE... UNE ACTIVITÉ ACCESSOIRE

Le Bureau de la Sécurité publique et de la Police administrative recherche des patrouilleurs/patrouilleuses scolaires.

Il s'agit d'une activité rémunérée à l'heure, à un temps partiel correspondant à environ 25 heures par mois.

Des personnes sans emploi, des mamans disposant d'un peu de temps ou des retraités pourraient avoir plaisir à faire traverser les enfants des classes enfantines et du degré primaire aux heures d'entrée et de sortie de l'école.

Si tel était le cas, ils ou elles voudront bien prendre contact avec le Bureau de la Sécurité publique et de la Police administrative, Maison Palinzarde, place de la Croix-Blanche 1, 1<sup>er</sup> étage, tél. 021 784 44 44.

## OFFRE D'EMPLOI – SURVEILLANT(E)S DES DEVOIRS

La Direction des écoles d'Epalinges cherche pour la prochaine rentrée scolaire des surveillant(e)s des devoirs.

Description des tâches: assister pour leurs devoirs des élèves de la 4<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> année HarmoS durant l'année scolaire 2015-2016, les lundi, mardi et jeudi de 15h45 à 17h30. Ce travail est rémunéré à hauteur de CHF 35.-/heure.

Si vous êtes intéressé(e) par cette activité, vous pouvez postuler d'ici au vendredi 3 juillet 2015, par courrier postal ou électronique ([eps.epalinges@vd.ch](mailto:eps.epalinges@vd.ch)), auprès de la Direction des écoles d'Epalinges, chemin de Bois-Murat 15, 1066 Epalinges, en joignant à votre lettre de motivation un CV et une copie de vos titres et certificats. Personne de contact: M<sup>me</sup> Anne Bridel, Tél. 021 557 15 50.

## VACANCES SPORTIVES



Retrouvez tous les camps et activités sur [www.graj.ch](http://www.graj.ch)

GRAJ - Groupe romand des activités de jeunesse  
Avenue de Beaulieu 9, 1004 Lausanne, 021 312 95 25, [info@graj.ch](mailto:info@graj.ch)

## ENQUÊTE MCDONALD'S

Entre le 21 février et le 22 mars 2015 a eu lieu la mise à l'enquête sur la demande du permis de construire concernant la parcelle 104, en vue de l'aménagement d'un restaurant McDonald's.

Lors de cette mise à l'enquête, vous avez reçu un tous-ménages provenant du «Groupe de soutien des intérêts d'Epalinges». Le nom de ce groupe était écrit en petit à la deuxième page et la feuille d'enquête a été photocopiée avec les en-têtes de la Commune.

Cette manière de faire a pu laisser supposer que la Commune avait envoyé cette opposition. Or il n'en est rien, car il n'est pas souhaitable d'être à la fois juge et partie.

Ainsi, nous demandons qu'à l'avenir toute opposition collective soit clairement identifiée comme telle et ne puisse pas être confondue avec une communication officielle. Les représentants de ce groupe ont été avertis de cette demande par courrier et par une communication lors du Conseil communal du 21 avril 2015.

## PRÉSENTATION DES EMPLOYÉS DU BUREAU DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA POLICE ADMINISTRATIVE

«Le Palinzard» est allé visiter ce bureau le 7 avril 2015.

«Le Palinzard»: Bonjour, pourriez-vous présenter votre équipe?

**L'équipe des ASP:** Bien sûr: il y a Yves Glayre, chef du bureau (à gauche au second rang), Véronique Faivre Gamba, secrétaire (à gauche au premier rang), Marcel Waelchli, ASP (à droite au second rang), et Philippe Boichat, ASP (à droite au premier rang).



«Le Palinzard»: Que veut dire ASP?

**L'équipe des ASP:** Assistant de sécurité publique. MM. Glayre et Boichat ont à la base une formation de policiers.

«Le Palinzard»: Quelles sont vos fonctions et comment sont réparties les tâches?

**L'équipe des ASP:** M. Glayre coordonne le bureau; il est en contact avec la Municipalité. M<sup>me</sup> Faivre Gamba est à la réception; elle s'occupe notamment de la réception, de la correspondance, et rédige les rapports de la Commission de police. M. Waelchli s'occupe de la signalisation verticale et horizontale, du marquage, des objets trouvés. M. Boichat se charge de surveiller le stationnement, d'encadrer les patrouilleurs scolaires, d'effectuer les commandements de payer à domicile. Il est également responsable de l'analyse de l'eau de la piscine, des permis des cafés-restaurants, du recensement des chiens. Et l'ensemble des membres du bureau est en charge, avec le Greffe, des travaux administratifs pour les naturalisations. Nous tenons à dire que la collaboration est excellente avec tous les autres services de l'administration, cela est très précieux pour une commune comme la nôtre!

«Le Palinzard»: Quelle est la différence entre Police et Police administrative?

**L'équipe des ASP:** En 2009, la population a refusé le principe d'une police unifiée dans le Canton. Le Conseil d'Etat a alors édicté une nouvelle loi réorganisant la police, qui a été acceptée par le Grand Conseil le 13 septembre 2011. Cette loi a contraint Epalinges à réorganiser sa police et à déléguer quelques compétences à la Gendarmerie vaudoise. En fait, le travail de la Police administrative est très semblable à celui de la Police, sauf les permanences et toutes les activités de «Police secours». Les relations avec la Gendarmerie sont très bonnes.

«Le Palinzard»: Comment peut-on déposer des plaintes à Epalinges?

**L'équipe des ASP:** Sur rendez-vous, ou en se déplaçant au Centre de La Blécherette ou à la police du Mont durant les heures d'ouverture. Il est possible de déposer plainte deux ou trois jours après le sujet de la plainte.

«Le Palinzard»: Il y a maintenant un nouveau règlement de police (approuvé par le Conseil communal le 11 novembre 2014), qui avait besoin d'un sérieux rafraîchissement; cela a-t-il changé votre manière de faire?  
**L'équipe des ASP:** Pas énormément, mais il faut reconnaître que pas mal de points ont été clarifiés, notamment pour les sanctions administratives.

«Le Palinzard»: Depuis l'introduction de la taxe au sac pour les déchets, comment se passent les choses en cas d'infraction au règlement?

**L'équipe des ASP:** Pour le moment, il y a dénonciation à la Commission de police, et l'amende est chère! Mais la procédure est un peu compliquée. Le Canton est en train d'étudier la possibilité de procéder à des amendes d'ordre en cas de littering. C'est une bonne chose et cela permettra probablement d'améliorer la situation actuelle.

«Le Palinzard»: La gestion du stationnement doit être assez compliquée, non?

**L'équipe des ASP:** Comme dans toutes les communes! Mais il est vrai qu'avec 1135 amendes infligées, en 2014, sur le territoire palinzard, on ne se fait pas que des amis, mais c'est le prix à payer lorsque la prévention ne suffit plus!

«Le Palinzard»: Epalinges a maintenant un nouveau plan de mobilité, quand verra-t-on les effets de ce plan?

**L'équipe des ASP:** Cela ne dépend pas que de nous. Par exemple, pour de nouvelles zones 30 km/h, il faudra se coordonner avec la Municipalité, le Service technique et avec la sous-commission cantonale de circulation. On pourrait créer un groupe de travail incluant les ASP pour mettre en œuvre ce plan. Mais il faut reconnaître que puisque certaines compétences sont déléguées au Canton, cela n'est pas fait pour accélérer les choses!

«Le Palinzard»: Qu'avez-vous à dire aux habitants d'Epalinges?

**L'équipe des ASP:** Nous voyons régulièrement des incivilités, comme des personnes qui téléphonent au volant; ou encore des «mamans/papas-taxis» qui ne respectent pas les signalisations aux abords des écoles. Pourtant, nous mettons beaucoup d'énergie à rendre claire et utile la signalisation. Parfois, les gens se parquent n'importe où pour économiser 20 mètres de marche, c'est un peu désolant! Mais cela n'empêche pas Epalinges d'être une commune où les gens sont, pour leur très grande majorité, très respectueux des règles et nous les en remercions!

### LES ASP ET LA POLICE EN QUELQUES CHIFFRES

**Effectifs:** un responsable, deux ASP et une secrétaire.

**Nombre de tâches effectuées par les ASP en 2014:**

1692, comprenant des recensements de chiens, des commandements de payer, des contrôles de véhicules, des gestions de circulation lors de manifestations, des dénonciations, des enquêtes, des rapports de naturalisation, des contrôles d'établissements publics, des gestions d'objets trouvés, des services funèbres.

**Nombre d'interventions effectuées par la Police en 2014:**

669, comprenant des vols, des voies de faits, des violations de domicile, des dommages à la propriété, de la consommation de drogue.

### RECOMMANDATIONS POUR LA FLORE DE NOS JARDINS

**Nous attirons l'attention des propriétaires de jardins sur la liste noire des plantes invasives éditée par la fondation Info Flora, disponible sur son site Internet: <https://www.infoflora.ch/fr/flore/neophytes/listes-et-fiches.html>**

Parmi les espèces recensées, grand nombre d'entre elles sont cultivées dans les jardins ou sont vendues dans les magasins spécialisés. Ainsi l'arbre à papillons, par exemple, est très apprécié, car il attire de jolis lépidoptères. Mais cet arbuste peut produire jusqu'à 3 millions de graines qui vont absolument partout.

Chaque propriétaire devrait vérifier, avant chaque nouvel achat végétal, si son choix ne présente pas un danger pour la faune et la flore de nos régions et, si tel était le cas, il lui est vivement conseillé d'y renoncer.

## DÉCHETTERIE DU GIZIAUX

Nous rappelons l'horaire actuel de la déchetterie du Giziaux (horaire d'été), accessible à tous les habitants de notre commune (moyennant l'obtention d'une carte magnétique délivrée aux ayants droit), sous réserve du planning de construction de la nouvelle déchetterie.

### Horaire d'été

Lundi	10.00 – 12.00	
Mardi		14.00 – 18.30
Mercredi		14.00 – 19.00
Vendredi		14.00 – 20.00
Samedi	09.00 – 12.30	13.30 – 17.00

### Ecopoint de la déchetterie

L'accès à l'ecopoint de la déchetterie n'est autorisé que le samedi, selon l'horaire suivant:

Samedi	09.00 – 12.30	13.30 – 17.00
--------	---------------	---------------

Pour de grandes quantités, merci d'utiliser la déchetterie et non l'ecopoint.

Tout renseignement utile peut être obtenu auprès de Desa SA au 021 310 03 28 ou [www.desa-sa.ch](http://www.desa-sa.ch)

## DU BOIS DES FORÊTS COMMUNALES POUR VOTRE CHEMINÉE

Du bois de feu façonné dans les forêts communales sera mis en vente durant l'été 2015. Cette année, vous avez la possibilité d'en commander via un bulletin de commande qui sera distribué sous forme de tous-ménages fin mai ou début juin 2015 ou que vous pourrez vous procurer auprès de la Bourse communale, place de la Croix-Blanche 1.

### Ce bois de feu est mis en vente sous trois formes:

- Lots de un stère de bois sec coupé en bûches de 33 centimètres.
- Boules de un stère de bois sec coupé en bûches de 1 mètre.
- Boules de un stère de bois vert coupé en bûches de 1 mètre.

Les bulletins de commande seront à adresser à la Bourse communale. Une fois payés, les **lots de bois sec** seront disponibles au Service communal des forêts, ch. de la Girarde 3: soit le vendredi 26 juin 2015 de 14h à 18h, soit le vendredi 4 septembre 2015 de 14h à 18h. Les **lots de bois vert** seront, quant à eux, à disposition aux Esserts du lundi au vendredi entre le lundi 29 juin et le vendredi 10 juillet 2015.

Comme par le passé, la livraison de votre commande pourra aussi être effectuée, sur demande, par M. F. Stöckli.

Le nombre de lots étant limité, les commandes seront honorées dans l'ordre d'arrivée et dans les limites des stocks disponibles.

Des informations complémentaires seront diffusées fin mai ou début juin 2015 via un «tous-ménages/bulletin de commande».

## ASSOCIATION ARBRACADABRA ATELIER DE JEUX EN FORÊT POUR ENFANTS

Cet atelier de jeux en forêt, au bois de la Chapelle, s'adresse aux enfants dès 2 ans et demi, jusqu'à 4 ans et demi. Il a lieu tous les vendredis de 8h30 à 12h. Il offre la possibilité de vivre des expériences, de découvrir la nature de manière ludique et magique dans le cadre idéal que représente la forêt.

Il s'agit d'une activité encadrée par deux éducatrices de l'enfance au bénéfice de formations dans le domaine environnemental et pédagogique. Contact et informations: 079 868 73 01. Site Internet: [www.arbracadabra.ch](http://www.arbracadabra.ch)

## LA COMMUNE D'ÉPALINGES ET LA COOPÉRATIVE DU FOUR À PAIN

proposent à la population une

### VENTE DE VIN ET DE PRODUITS DU FOUR À PAIN

Samedi matin 20 juin 2015, de 8h30 à 13h,  
sur la place de la Croix-Blanche

Cette année, la traditionnelle vente du vin de la commune est proposée aux habitants d'Épalinges (12 bouteilles au maximum par famille) lors d'une manifestation regroupant la vente du vin des vignes palinzardes d'Épesses et la vente de pains et de spécialités diverses confectionnés par la Coopérative du four à pain.

Réservez d'ores et déjà cette date. Des informations plus précises concernant cette manifestation seront communiquées prochainement par un tous-ménages.

# GAMEP

## Groupe d'accueil des migrants Épalinges

Le 18 mars dernier, une assemblée nourrie a créé l'association GAMEP qui a pour buts:

- de favoriser la connaissance réciproque entre Palinzards et migrants,
- d'offrir des moments d'échanges multiculturels,
- d'œuvrer dans un esprit de respect et de liberté,
- d'offrir une plateforme qui centralise et accompagne les initiatives des Palinzards et des migrants.

Concrètement, nous avons organisé et soutenu des repas mensuels, des cafés-contacts hebdomadaires, des ateliers cuisine, des espaces «art-thérapie», la participation aux 20 km de Lausanne (voir photo) et la pratique du sport, la participation aux rencontres de la ludothèque d'Épalinges. Nous avons aussi, dans la mesure de nos possibilités, tenté d'accompagner les migrants dans leurs démarches administratives (en cas de renvoi notamment).



- Vous pouvez être informé de nos activités en envoyant un mail à [gamepalinges@gmail.com](mailto:gamepalinges@gmail.com) ou en téléphonant au 079 288 98 68.
- Vous pourrez devenir membre du GAMEP (cotisation minimale de CHF 30.-/individuel ou CHF 50.-/couple).
- Vous pouvez donner du temps et des compétences.

Nous nous réjouissons de votre engagement pour eux, pour nous, pour notre communauté!

Le comité: Yves Delacrétaz (président), Marisa Dürst, Rosemarie Jalanti, Diana Kaufmann, Martine Meulemans, Eva Roth-Kleiner, Emmanuel Schmied

## ANIMATIONS



## MÉRITES 2014

Les distinctions visant à récompenser des Palinzards ayant particulièrement brillé dans les domaines sportif, culturel, artistique ou professionnel sont en principe remises chaque année en présence des nouveaux habitants de notre commune. La manifestation, organisée à la Salle des spectacles, rassemble les représentants des autorités communales et des sociétés locales.

Le 12 mars dernier, deux «Mérites» ont été attribués, sous les applaudissements du public:

**M. Raymond Burki**, récompensé par un «Mérite professionnel». Ce dessinateur vedette du quotidien vaudois «24 Heures», jusqu'à sa retraite prise en août 2014, n'a pas moins de 7000 caricatures à son actif.

**L'Association 1066 Festival**, représentée par le binôme Guillaume Morand et Virginie Guisan, reçoit un «Mérite artistique» pour son idée de faire renaître le légendaire festival folk d'Epalinges sous le nom de 1066 Festival et de se positionner sur le créneau moins exploité des «musiques du monde».

Pour l'édition des «Mérites 2015», les candidatures ou propositions devront être annoncées à la Municipalité, par écrit, avec tous les renseignements nécessaires, d'ici au 15 décembre prochain.



De gauche à droite: M<sup>me</sup> Virginie Guisan et M. Guillaume Morand du 1066 Festival, M. Raymond Burki, dessinateur-caricaturiste, M. Maurice Mischler, syndic, puis d'autres représentants du 1066 Festival: MM. Laurent Klunge, Ron Olaniyi, Florian Schmied, Yves Mermoud, Alex Pointet.

## FÊTE DE LA MUSIQUE À ÉPALINGES



Forte de son succès, la Fête de la Musique sera à nouveau organisée à Epalinges cette année.



**Le dimanche 21 juin dès 16h, sur la place de la Croix-Blanche, à la Salle des spectacles et à l'église des Croisettes.**

Au programme:

Concerts, animations, stand et convivialité vous attendent! Ne manquez pas ce moment d'échange et de rencontre haut en notes de musique!

Retrouvez toutes les infos et la programmation des concerts sur [www.caje.net](http://www.caje.net) et [www.epalinges.ch](http://www.epalinges.ch)



## JOURNÉE PORTES OUVERTES ET JEU D'ENQUÊTE «MYSTÈRE AU CAJE»

Le Centre d'Animation des Jeunes d'Epalinges a le grand plaisir de vous inviter à sa journée portes ouvertes, le dimanche 14 juin.

Au programme:

un jeu d'enquête pour les plus jeunes et un apéritif pour les plus grands!

**Tous les détectives en herbe de la commune âgés de 9 à 12 ans sont invités à s'inscrire pour participer au jeu d'enquête «Mystère au CAJE», de 14h30 à 16h30!**

Dès 16h15, les familles, habitants de la commune et amis sont conviés à la remise des prix du jeu d'enquête autour d'un apéritif et d'une présentation des activités et projets du CAJE.

Cet événement est gratuit, il suffit pour les plus jeunes de s'inscrire au jeu d'enquête d'ici au mercredi 3 juin, directement au Centre auprès des animateurs ou par mail à [info@caje.net](mailto:info@caje.net)

**Venez nombreux profiter de ce rendez-vous estival!**

Retrouvez plus d'infos sur [www.caje.net](http://www.caje.net)

## PROJECTIONS DE FILMS OPEN AIR PAR CINÉMA SUD (HELVETAS)

Un open air écologique à l'énergie solaire pour voir de grands films d'ailleurs. A vélo et dans des remorques, le CINÉMA SUD d'Helvetas sillonne les routes durant la journée, tout en chargeant les accus du projecteur à l'énergie solaire. Les films peuvent ensuite être visionnés, en soirée, en veillant à l'environnement. Tout est prêt pour vous accueillir!

**Apportez simplement votre chaise et que le cinéma commence! Le rendez-vous est fixé au terrain de football du collège de Bois-Murat; la projection débute à 21h30. Entrée libre, mais chapeau à l'issue de la projection (soutien à l'association Helvetas pour l'organisation de la manifestation).**

**Vendredi 10 juillet:**

**My Sweet Pepper Land**, de Hiner Saleem, Kurdistan, 2014

**Samedi 11 juillet:**

**Le Promeneur d'oiseau**, de Philippe Muyl, France-Chine, 2013

**Dimanche 12 juillet:**

**Wilaya**, de Pedro Pérez Rosado, Sahara occidental, 2012

Des informations complémentaires seront transmises, le moment venu, par voie de papillons tous-ménages.



## DÉCORATION DES BORNES ÉLECTRIQUES

**Passer à l'action: peindre une borne électrique de la commune!**

Le projet de repeindre des bornes électriques de la commune continue. Vous êtes une personne désireuse de laisser exprimer son imagination? **N'hésitez pas à nous rejoindre pour ce fabuleux projet créatif!**

Pour participer, pas besoin d'être doué/e en dessin, il suffit d'être motivé/e et d'avoir un peu de temps à y consacrer.

Contactez-nous au 021 784 10 39 ou écrivez-nous à [info@caje.net](mailto:info@caje.net)

## CAFÉ-DÉBAT «LA VIE À TOUT PRIX?»

**Faire vivre de grands prématurés, prolonger l'existence de grands malades: toutes les prouesses médicales sont-elles toujours justifiées? Quelles limites, quelles considérations éthiques? Une spécialiste de la néonatalogie, le Docteur Anita Truttman, et le patron des soins palliatifs du CHUV, le Professeur Gian Domenico Borasio, présenteront leurs réflexions et dialogueront avec le public.**

Privat-docent et maître d'enseignement et de recherche, spécialiste de la prématurité, le Docteur **Anita Truttman** co-dirige un groupe de recherche au Service de néonatalogie du CHUV. Celui-ci prend en charge de façon intensive et spécialisée les nouveau-nés, prématurés ou à terme, ainsi que le suivi neuro-développemental à long terme des patients à risque.

Auteur de «Mourir – Ce que l'on sait, ce que l'on peut faire, comment s'y préparer» (Editions PPUR), le Professeur **Gian Domenico Borasio**, également spécialiste en neurologie, dirige le Service des soins palliatifs du CHUV, qui assure une activité clinique, de formation et de recherche. Des équipes mobiles interviennent dans tout l'hôpital, à domicile et dans les EMS.

**Quand?** Mercredi 10 juin 2015, à 20h15, entrée libre mais inscriptions recommandées au Greffe municipal au 021 785 61 00, suivi du 6

**Où?** Au CAJE, qui se trouve en dessous du Four à pain, face au stade de la Croix-Blanche

Précédemment programmé le jeudi 4 juin, ce café-débat a vu sa date modifiée afin de pouvoir compter sur la participation de ces deux intervenants de qualité. Des informations complémentaires seront transmises par le biais d'un papillon tous-ménages adressé à la population et seront également accessibles via le site Internet communal: [www.epalinges.ch](http://www.epalinges.ch)

## CÉLÉBRATION DE LA FÊTE NATIONALE

**La population est invitée à se rassembler dans le périmètre de l'église des Croisettes pour célébrer le 1<sup>er</sup> Août. Une grande halle de fête sera dressée pour l'occasion.**

Dès 18h30, l'apéritif – offert par la Commune – sera servi par les Paysannes Vaudoises en costume et animé par des yodleurs du groupe «Alpenrösli». Dès 19h, les personnes présentes pourront se restaurer soit avec le menu traiteur (jambon à l'os, gratin et haricots), soit en fonction de leurs envies avec les différentes propositions de petite restauration (crêpes, saucisses, frites, salades, pâtisseries, etc.) en vente à la buvette tenue par la Société de gymnastique féminine d'Epalinges.

Dès 20h, les productions du groupe «Top Five» assureront le divertissement musical de la soirée. Les enfants pourront participer au traditionnel «lâcher de ballons» qui interviendra selon les consignes du maître de cérémonie. Le gonflage des ballons débutera vers 19h.

Dès 20h30, les jeunes enfants de moins de 10 ans pourront être accueillis, à la salle de paroisse, par des animatrices de l'association «Osons les livres» qui leur proposeront un moment individuel de lecture. Important: les parents sont tenus d'accompagner l'enfant, de transmettre leur numéro de Natel à l'animatrice et de venir rechercher l'enfant à l'issue de l'activité, mais au plus tard avant le début du feu d'artifice; faute de quoi, il ne pourra pas participer au moment de lecture.

La partie officielle débutera aux environs de 21 h. Le traditionnel discours officiel sera prononcé par M. Pascal Bernheim, journaliste satirique sur la RTS, la 1<sup>ère</sup>, puis la lecture du raccourci du Pacte de 1291 sera donnée par un jeune orateur des classes d'Epalinges.

Le cortège aux flambeaux sera à nouveau proposé. Chaque participant voudra bien amener son propre lampion. Le cortège partira vers 21h45 de la zone de fête, évoluera le long d'un parcours sécurisé, puis se dirigera vers le sommet de la colline de l'église pour admirer l'allumage du traditionnel feu du 1<sup>er</sup> Août. Vers 22h30, le feu d'artifice sera lancé, avec un accompagnement musical. La partie récréative se poursuivra ensuite sous la cantine, avec le groupe «Top Five».

## VIE DES SOCIÉTÉS



## LA CHANSON D'ÉPALINGES... 35 ANS EN 2016!

**La Chanson d'Epalinges vous invite à fêter son 35<sup>e</sup> anniversaire les samedi 13 et dimanche 14 février 2016 à la Salle des spectacles d'Epalinges. Bloquez d'ores et déjà ces deux dates dans votre agenda!**

Pour cette occasion, La Chanson d'Epalinges et le Groupe vocal Les Colombines préparent activement un spectacle surprise «spécial 35<sup>e</sup> anniversaire» à ne manquer sous aucun prétexte!

**Le chœur, dirigé par Isabelle Favre Pralong, espère accueillir de nouveaux chanteurs, tout particulièrement pour étoffer ses rangs de ténors et de basses.**

Son répertoire est composé de chansons harmonisées françaises et populaires et ses répétitions ont lieu le jeudi de 20h à 22h à la salle de quartier du collège de Bois-Murat à Epalinges. Il n'est pas nécessaire de connaître le solfège. N'hésitez pas à rejoindre nos rangs! Vous serez les bienvenus!

**Renseignements: Danielle Bouchonville (021 652 36 04) ou Isabelle Favre Pralong (021 784 03 34).**

## GROUPE VOCAL LES COLOMBINES

- Tu as entre 14 et 22 ans?
- Tu apprécies le travail vocal et tu aimes chanter à plusieurs voix?
- Tu n'as pas forcément le temps ou l'envie de consacrer un jour par semaine à cette activité?
- Tu es motivé(e) pour participer à un projet ponctuel avec le chœur mixte La Chanson d'Epalinges?

**Pourquoi ne pas chanter dans un chœur de jeunes à Epalinges?**

Les répétitions ont lieu le jeudi de 19h à 20h à la salle de quartier du collège de Bois-Murat selon un planning défini (d'abord toutes les trois semaines, puis plus fréquemment).

Actuellement, La Chanson d'Epalinges prépare un spectacle surprise «spécial 35<sup>e</sup> anniversaire» qu'elle présentera les samedi 13 et dimanche 14 février 2016 à la Salle des spectacles d'Epalinges.

**Renseignements: Isabelle Favre Pralong (021 784 03 34).**

## VIE DES SOCIÉTÉS

### CARTON PLEIN POUR LE VOLLEYBALL-CLUB ÉPALINGES

Félicitations aux membres de l'équipe des M23 pour leur titre de championnes vaudoises 2014-2015!



Nos félicitations vont également à :

- l'équipe M3, «champions vaudois» 2014-2015: cette équipe masculine de 3<sup>e</sup> ligue monte ainsi en 2<sup>e</sup> ligue
- les M19F1 qui terminent deuxièmes du classement
- les M19F2 se classent troisièmes
- la 2<sup>e</sup> ligue féminine qui termine cinquième

Un grand bravo à tous et nous vous donnons rendez-vous l'année prochaine, pour le championnat 2015-2016 qui s'annonce passionnant!

Le VBC Epalinges: un club qui monte, qui monte!

**Nadia McKenzie, présidente**

### ÉCOLE DE MUSIQUE D'ÉPALINGES



**L'apprentissage de la musique et d'un instrument n'est plus un luxe, réservé à une élite, mais bien un complément culturel indispensable à l'épanouissement de nos enfants, pour leur vie future.**

Le peuple et les autorités l'ont bien compris en acceptant la nouvelle Loi sur les écoles de musique (LEM) en 2011.

L'Ecole de Musique d'Epalinges, membre de l'AEM-SCMV, remplit toutes les exigences imposées par la FEM (Fondation pour l'enseignement de la musique), elle fait partie des trente-sept écoles de musique et conservatoires du canton reconnus conformes à la nouvelle loi.

Les cours que nous proposons permettent à chaque élève de suivre une formation complète, jusqu'à l'obtention du certificat cantonal, solfège et instrument, au même titre que le conservatoire de Lausanne, section amateur.

**Nous vous invitons à participer à la Fête de la Musique, le dimanche 21 juin, pour découvrir et apprécier les différents instruments enseignés dans notre école.**

Pour l'année prochaine, nous avons décidé de compléter notre offre et nous ouvrons **une classe de hautbois** et **une classe d'initiation à la musique pour les tout-petits**.

Si cela vous intéresse et pour plus de renseignements, rendez-vous sur notre site [www.ecoledemusique-epalinges.ch](http://www.ecoledemusique-epalinges.ch)

### CONCERTS DE QUARTIER, BRUNCH MUSICAL ET VIDE-GRENIER DE L'HARMONIE MUNICIPALE D'ÉPALINGES



#### Concerts de quartier

Notre Harmonie se déplace les lundis du mois de juin dans des quartiers d'Epalinges pour un petit concert (par beau temps). La Commune met à disposition des tables et des bancs et chacun amène de quoi se rafraîchir et se restaurer pour un moment chaleureux et convivial.

**Lundi 1<sup>er</sup> juin, 20h: quartier des Tuileries**

(place de jeux)

**Lundi 8 juin, 20h: quartier des Planches**

(au bas du chemin des Bodérons)

**Lundi 15 juin, 20h: quartier du Village**

(haut du chemin, devant l'école du Village)

Les détails seront fournis ultérieurement par l'envoi d'un papillon tous-ménages.

#### Brunch musical et vide-grenier, dimanche 28 juin

Réservez votre place pour le riche buffet de notre brunch musical. Par n'importe quel temps, nous vous accueillerons devant les bâtiments de la voirie au chemin du Bois-de-la-Chapelle 3 (à la suite de la déchetterie).

Au programme: buffet, crêpes, animations musicales, dégustation et vente de vin. Vide-grenier: accès libre de 9h à 15h.

#### Prix pour le brunch (9h30 à 13h):

- Familles (parents + enfants jusqu'à 16 ans): CHF 70.–
- Individuels dès 16 ans: CHF 30.– par personne

**Inscriptions, questions: [contact@harmonie-epalinges.ch](mailto:contact@harmonie-epalinges.ch)**



## MERCI!

#### LE SPECTACLE A ÉTÉ MAGNIFIQUE!

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui nous ont permis d'organiser notre spectacle «Voyage à travers les cinq continents».

Un grand merci aux professionnels, sponsors et donateurs qui nous ont aidés à l'aboutissement de ces représentations.

Notre gratitude va aux gymnastes et bénévoles pour leur engagement sans faille.

Notre reconnaissance va à l'ensemble du comité de notre société pour son soutien constant.

Et merci à vous, public, pour vos applaudissements et regards bienveillants durant ces productions.

**Les organisatrices:  
Francesca Mascello et Corinne Cuperly**



## LA TROUPE DES CADETS DE L'OLIFANT: MAIS QUI SOMMES-NOUS?

Comme vous avez pu peut-être le remarquer, depuis septembre 2014, certains samedis après-midi, des jeunes à partir de 8 ans se baladent dans Epalinges vêtus d'une chemise bleue et d'un foulard aux couleurs de la municipalité. Ce que vous voyez, ce ne sont pas des scouts, mais les cadets d'Epalinges. Les cadets font partie d'un mouvement différent des scouts. Notre but fondamental est social tandis que celui des scouts est de faire du scoutisme.

Les scouts font partie des scouts suisses. Nous, les cadets, faisons partie des YMCA, en français UCJG (Union Chrétienne de Jeunes Gens). Nous faisons du pionniérisme, de la topographie, de la vie en nature, de la cuisine sur feu de bois, des constructions en bois, des découvertes culturelles, du sport, divers jeux, des sorties, etc.

Chaque séance est un moment de plaisir et de découverte. Tout enfant dès 8 ans (dès 6 ans en septembre 2015) peut venir essayer nos activités librement. Il suffit de joindre la cheffe de troupe, Chloé Restauri, au 078 711 76 53 ou à epalinges@cadet.ch



## ASSOCIATION VITAYOGA: COURS – INITIATIONS – CONFÉRENCES

L'association Vitayoga vous propose toujours ses activités pour jeunes, adultes et seniors selon les horaires habituels. Cette forme de hatha-yoga s'adresse à tous, car elle renforce en douceur les muscles et les articulations. Elle amène à une détente profonde et induit progressivement un sommeil réparateur.

### Rappel

**Samedi 30 mai 2015, de 10h à 13h**

**Journée pratique: «Prévenir et soigner les lombalgies».**

Lieu: chemin des Croisettes 26 – rez inférieur.

Entrée libre sur inscription à: jgrobetyudry@bluewin.ch

Pause estivale du 6 juillet au 28 août.

**Délaï pour la remise des textes destinés au numéro de septembre 2015:**

- **20 juillet 2015**  
au Greffe municipal d'Epalinges

# JEUX

## SOLUTION DE LA GRILLE DE MOTS CROISÉS PARUE DANS LE N° 184 DE MARS 2015

Vingt et une personnes ont trouvé la solution exacte. Il s'agit de: Alain Boillat, Eric Ducret, Michel Küffer, Edmée Adenot, Monique Bastien, Jean-Paul Blondel, Edith Borel, Patricia Dupuis-Bellon, Blaise Erard, Charles Galley, Liliane Geiser, Jonathan Geiser, Roger Girardet, Marinette Küffer, Alain Maget, Michel Martin, Cécile Rapin, Ariane Scheidegger-Isler, Gottlieb Schenk, François Spaini, Philippe Vauthier.

Nous tenons à les féliciter chaleureusement et invitons les trois premières personnes citées à passer au Greffe municipal où la traditionnelle récompense les attend.

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
1	D	E	M	E	N	T	I	O	N	S
2	E	S	O	P	E		N	U	O	E
3	M	O	D	E		E	C	R	I	N
4	E	T	E	R	N	E	L	L	E	S
5	N	E		D	I		I	E		A
6	A	R	G	U	M	E	N	T	A	T
7	G	I		M	E	N	E		A	I
8	E	Q	U	E	S	T	R	E		O
9	N	U		N		A	A		A	N
10	T	E	N	T	A	T	I	V	E	S

En alternance, nous vous proposons cette fois une grille de scrabble. Les réponses doivent parvenir à l'Administration communale **avant le 20 juillet 2015**.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
A	Mot compte triple			Lettre compte double				Mot compte triple				Lettre compte double			Mot compte triple
B		Mot compte triple													Mot compte triple
C			Mot compte triple					Lettre compte double		Lettre compte double					
D	Lettre compte double			Mot compte triple				Lettre compte double							Lettre compte double
E															
F															
G				Lettre compte double				Lettre compte double		Lettre compte double				Lettre compte double	
H	Mot compte triple			Lettre compte double									Lettre compte double		Mot compte triple
I				Lettre compte double											
J															
K															
L	Lettre compte double														Lettre compte double
M				Mot compte triple											
N															
O	Mot compte triple			Lettre compte double											Mot compte triple

N°	TIRAGE	PTS
1	N?CTIOA	
2	<b>OSWFEMD</b>	<b>72</b>
3	DFMO+JAE	33
4	<b>-DHVUFOP</b>	<b>27</b>
5	-ELTAVDQ	28
6	<b>DQ+ERFAI</b>	<b>29</b>
7	DQ+UBREM	35
8	<b>-BETNI?R</b>	<b>24</b>
9	LESIBUE	158
10	<b>EFMONAL</b>	<b>70</b>
11	ASKALSE	78
12	<b>AL+GEXIC</b>	<b>33</b>
13	CL+EDSEP	78
14	<b>-RAAIPCU</b>	<b>33</b>
15	RU+TSNAO	28
16	<b>TUDRUYT</b>	<b>74</b>
17	DRT+ZLNE	36
18	<b>DLNR+ORH</b>	<b>52</b>
19	DLRR+INV	18
20	<b>LNRRV+ED</b>	<b>25</b>
21	DNRR+MRO	23
22	<b>MNRR+GIM</b>	<b>12</b>
		13
		979

# MÉMENTO DES MANIFESTATIONS



## SALLE DES SPECTACLES

- ◆ **Mardi 9 juin, de 14h à 17h**  
Après-midi musical et dansant pour les Aînés animé par Jojo Music

- ◆ **Mardi 23 juin, à 19h15**  
Séance du Conseil communal

- ◆ **Vendredi 3 juillet, à 10h30**  
Promotions scolaires  
(remise des certificats de fin d'études)

- ◆ **Mardi 8 septembre, de 14h à 17h**  
Après-midi musical et dansant pour les Aînés animé par Styves

## PLACE DE LA CROIX-BLANCHE

- ◆ **Tous les mardis, dès 9h**  
Marché avec divers stands à disposition

- ◆ **Samedi 20 juin, de 8h30 à 13h**  
Vente de vin provenant de la vigne palinzarde d'Epesses et vente de pains et spécialités diverses confectionnés par la Coopérative du four à pain (voir détails en page 7)

## AUTOUR DU COMPLEXE SCOLAIRE DE BOIS-MURAT

- ◆ **Jeudi 2 juillet, dès 14h15**  
Fête des Ecoles

- ◆ **Vendredi 10 juillet, à 21h30**  
Projection d'un film en open air «My Sweet Pepper Land», de Hiner Saleem, Kurdistan, 2014

- ◆ **Samedi 11 juillet, à 21h30**  
Projection d'un film en open air «Le Promeneur d'oiseau», de Philippe Muyl, France-Chine, 2013

- ◆ **Dimanche 12 juillet, à 21h30**  
Projection d'un film en open air «Wilaya», de Pedro Pérez Rosado, Sahara occidental, 2012

## LUDOTHÈQUE DE LA CROIX-BLANCHE

- (ch. de Mon-Repos 9, Centre de vie enfantine)
- ◆ **Mardi 2 juin, de 20h à 22h**
- ◆ **Mardi 1<sup>er</sup> septembre, de 20h à 22h**  
Soirées jeu  
(pour tous ceux qui aiment jouer)

## PRÈS DU BÂTIMENT DU SERVICE DES TRAVAUX (ch. du Bois-de-la-Chapelle 3)

- ◆ **Dimanche 28 juin**  
Brunch musical (9h30 à 13h) et vide-grenier (9h à 15h) de l'Harmonie municipale (voir détails en page 10)

## DANS DIFFÉRENTS QUARTIERS DE LA COMMUNE

- ◆ **Lundi 1<sup>er</sup> juin, à 20h**  
Concert de l'Harmonie municipale aux Tuileries (place de jeux)

- ◆ **Lundi 8 juin, à 20h**  
Concert de l'Harmonie municipale aux Planches (abri au bas des Bodérons)

- ◆ **Lundi 15 juin, à 20h**  
Concert de l'Harmonie municipale au Village (près de l'école)

## SALLE DE QUARTIER DE BOIS-MURAT

- ◆ **Samedi 20 juin, de 9h à 12h30**  
Cours Pro-Vélo, Association des Parents d'Elèves

## À TRAVERS LA COMMUNE

- ◆ **Tous les jeudis (sauf fériés) à 18h30, jusqu'au mois d'octobre**  
Urban Training (détails et inscriptions voir sous [www.urban-training.ch](http://www.urban-training.ch))

- ◆ **Divers jours et divers horaires**  
Association «Je cours pour ma forme», cours d'initiation (détails et inscriptions voir sous [www.jecourspourmaforme.com](http://www.jecourspourmaforme.com))

## MAISON DE PAROISSE

- ◆ **Jeudi 18 juin, dès 9h15 et pour toute la journée**  
Amicale des Aînés: course-surprise

## TEMPLE DES CROISETTES

- ◆ **Chaque deuxième mardi du mois, à 18h15**  
Espace silence et méditation

- ◆ **Tous les mercredis (sauf pendant les vacances scolaires), de 8h30 à 9h**  
Moment de prière

- ◆ **Dimanche 7 juin, à 18h**  
Culte de louange

## SALLE DES SPECTACLES, PLACE DE LA CROIX-BLANCHE ET ÉGLISE DES CROISETTES

- ◆ **Dimanche 21 juin, dès 16h**  
Fête de la Musique

## CENTRE D'ANIMATION DES JEUNES D'ÉPALINGES (CAJE)

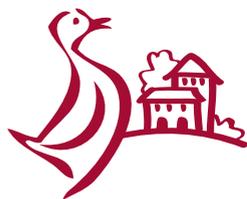
- ◆ **Mercredi 10 juin, à 20h15 (remplace le débat annoncé précédemment pour le jeudi 4 juin)**  
Café-débat: «La vie à tout prix?» (voir détails en page 9)

- ◆ **Dimanche 14 juin, de 14h30 à 16h30**  
Jeu d'enquête «Mystère au CAJE» pour tous les enfants d'Epalinges âgés de 9 à 12 ans (sur inscription, voir détails en page 8). Dès 16h15, remise des prix autour d'un apéritif aux familles, amis des participants et habitants d'Epalinges

## PÉRIMÈTRE DE L'ÉGLISE

- ◆ **Samedi 1<sup>er</sup> août, dès 18h30**  
Célébration de la Fête nationale (voir détails en page 9)

# DÉCOUVREZ VOTRE COMMUNE



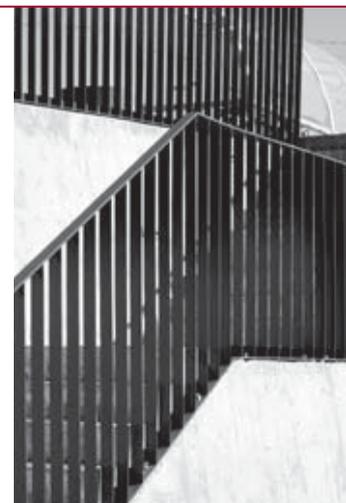
## SOLUTION DU N° 184 DE MARS 2015

Quatorze personnes ont reconnu sur la photographie le talus et le mur situés à proximité de la propriété chemin des Boveresses 160.

Les réponses exactes nous ont été données par: Pierre Borel, Patrick Corminbœuf, Liliane Geiser, Denise Borel, André Bühlhart, Marinette Ducret, Charles Galley, Jonathan Geiser, Roger Girardet, Frédy Girardin, John Grech, Antoinette Michon, Josefina Mira, Gottlieb Schenk. Nous les félicitons très sincèrement de leur perspicacité et nous invitons les trois premières personnes citées à passer au Greffe municipal pour prendre possession de leur récompense.

### Nouvelle énigme

Nous vous proposons une nouvelle photo insolite réalisée par M<sup>me</sup> Heidi Viredaz-Bader. Les réponses doivent parvenir à l'Administration communale **avant le 20 juillet 2015**.



© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges